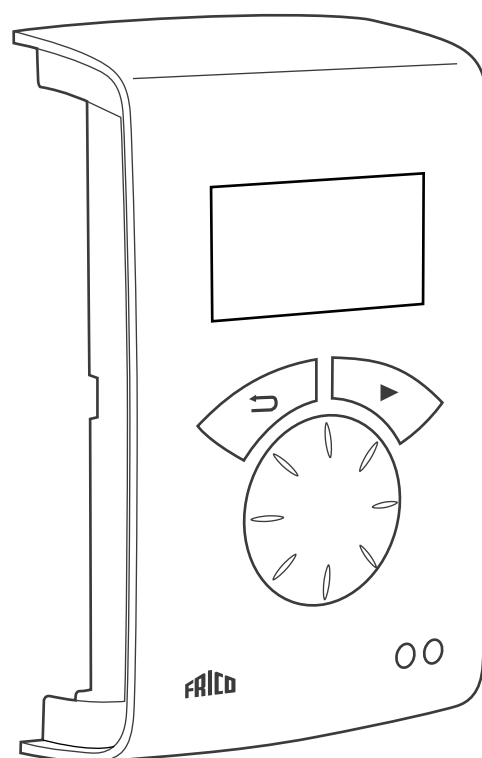


Original instructions  
**SIRe Advanced**  
Quick guide

**SIRe AA**  
**SIRe FA**



SE ... 18

GB ... 25

DE ... 32

FR ... 39

ES ... 46

IT ... 53

NL ... 60

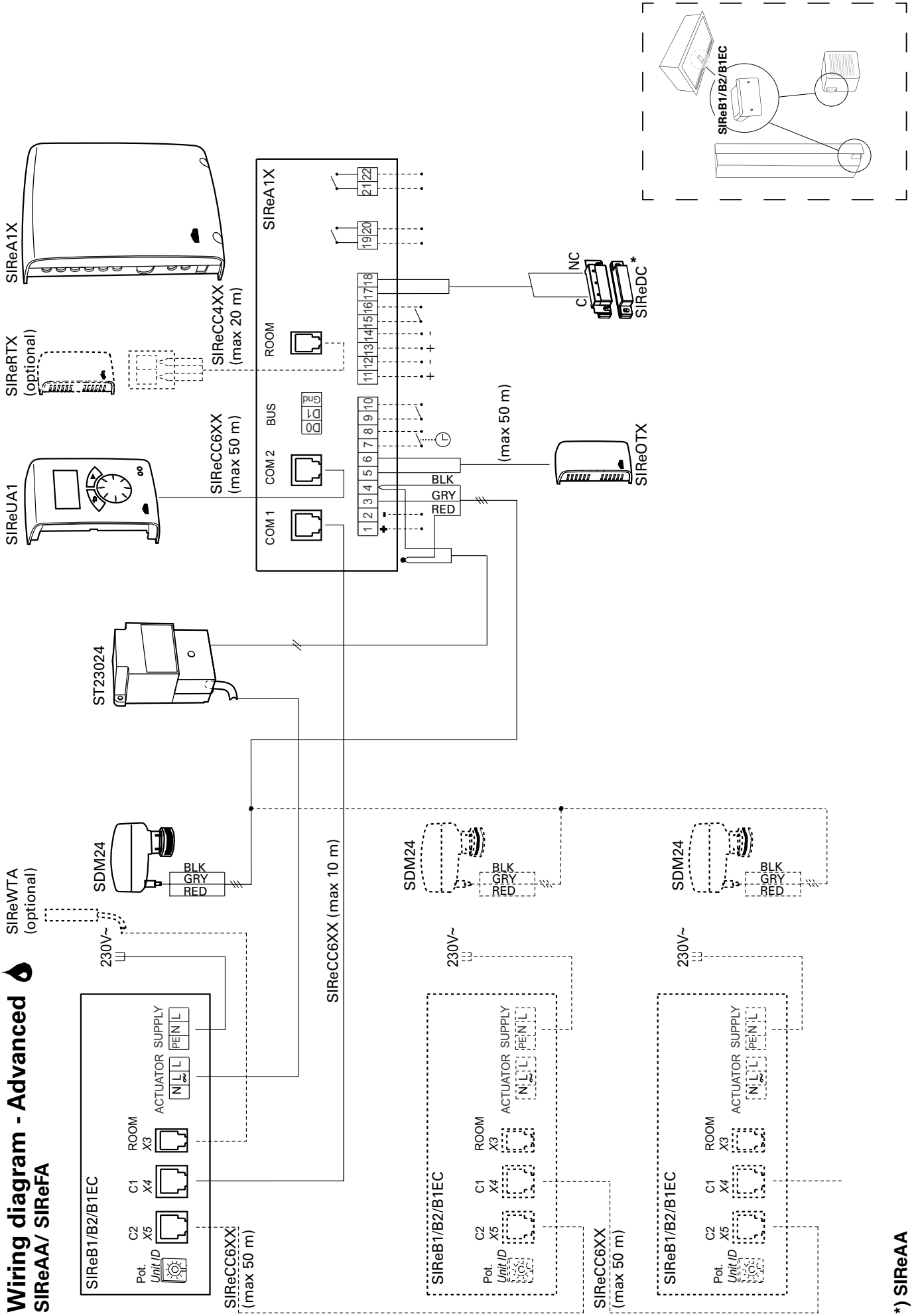
NO ... 67

PL ... 74

RU ... 81

FI ... 89

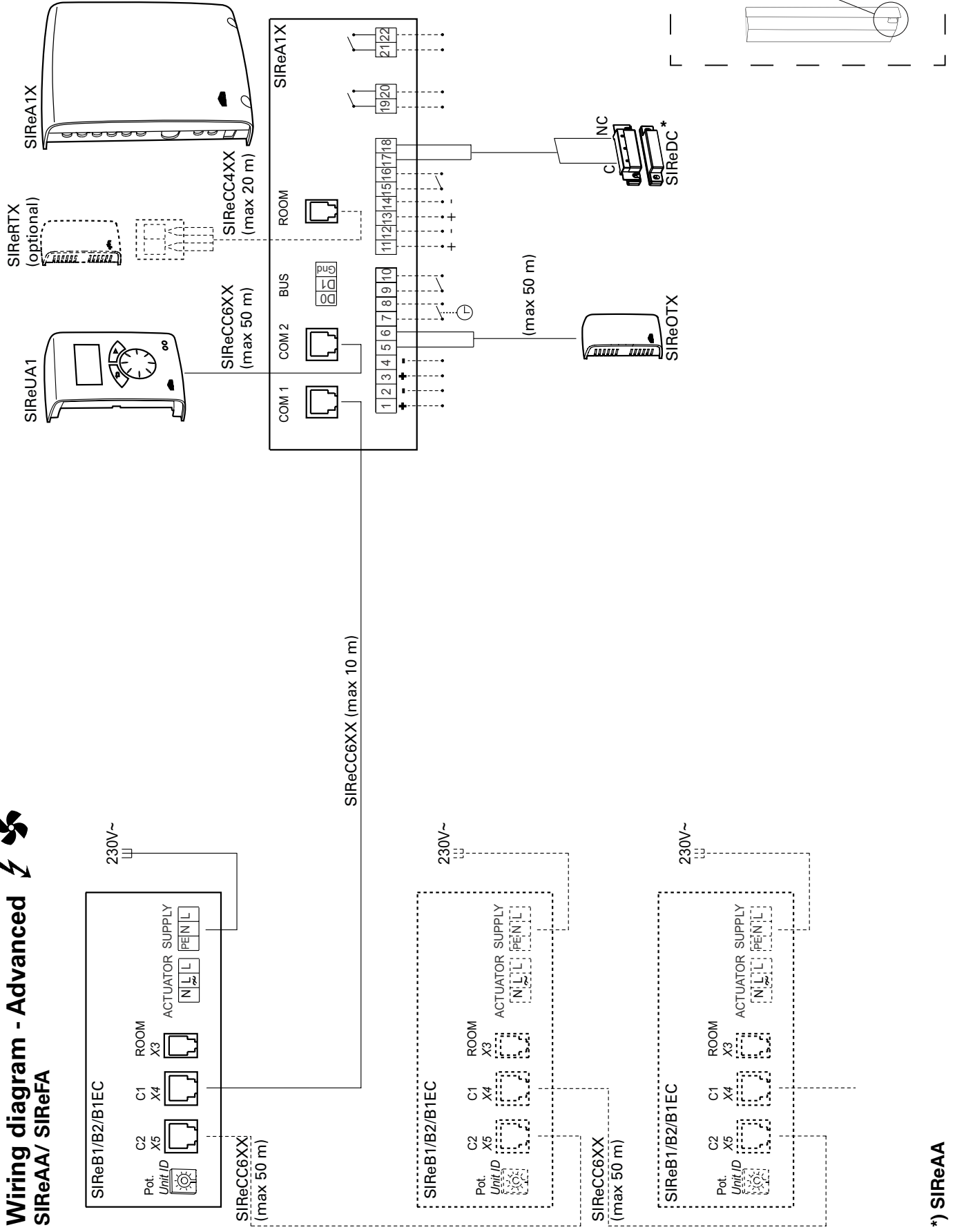
**Wiring diagram - Advanced**  
**SIReAA/ SIReFA**



\*) SIReAA

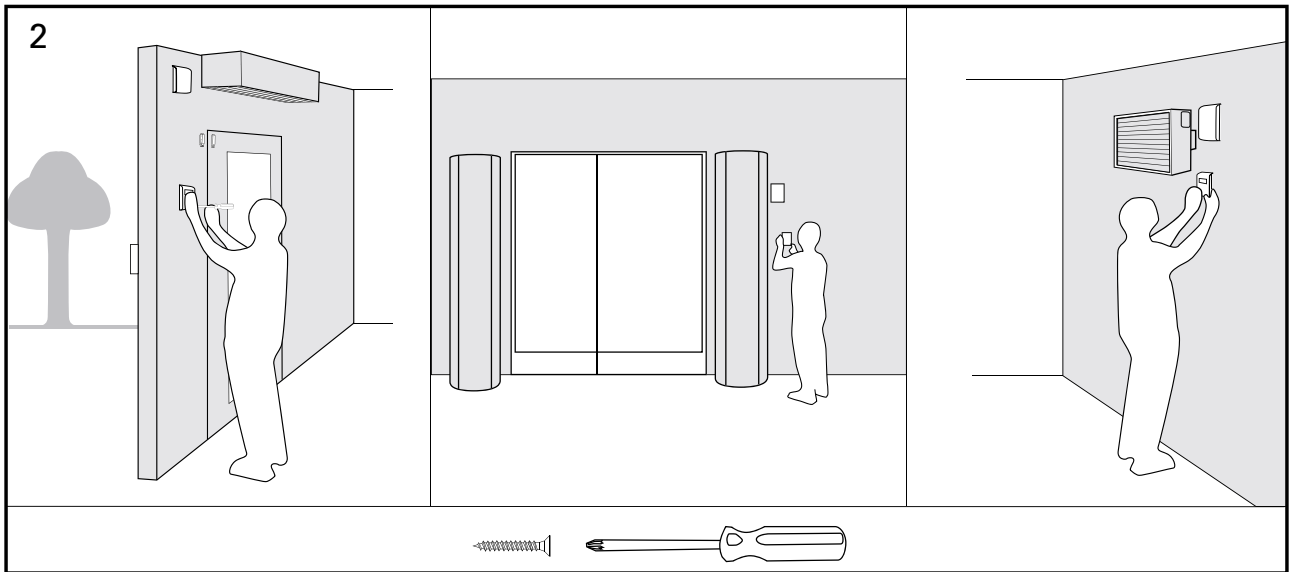
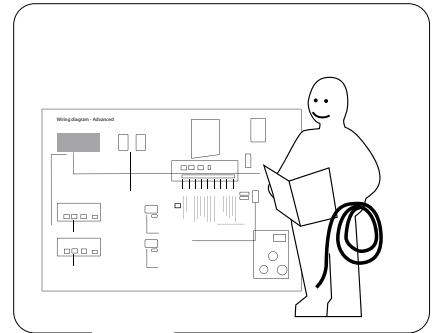
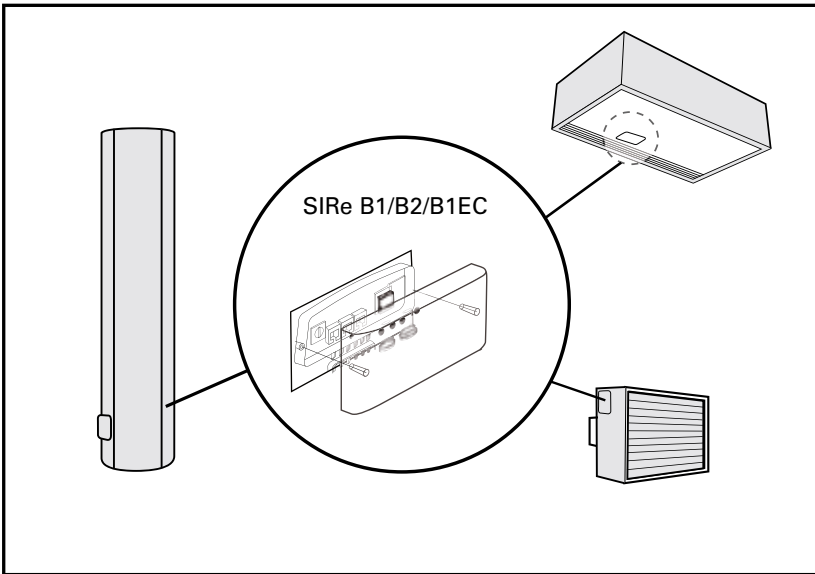
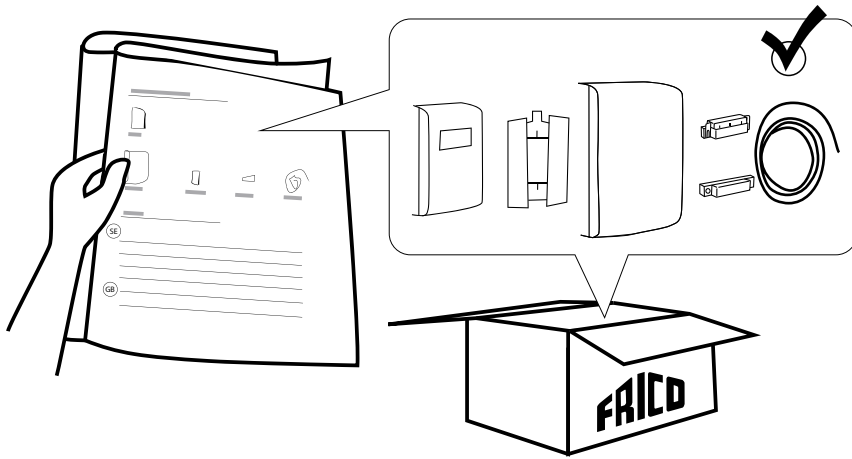
# Wiring diagram - Advanced

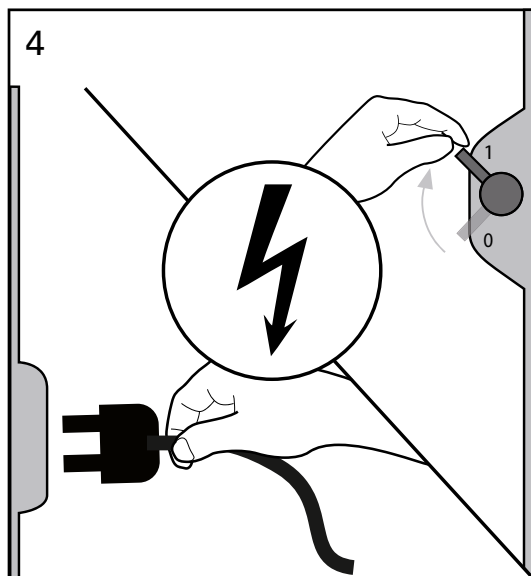
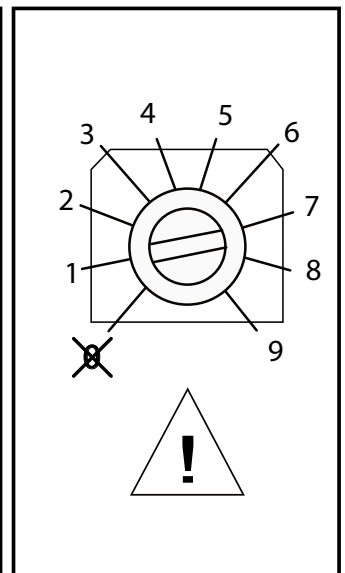
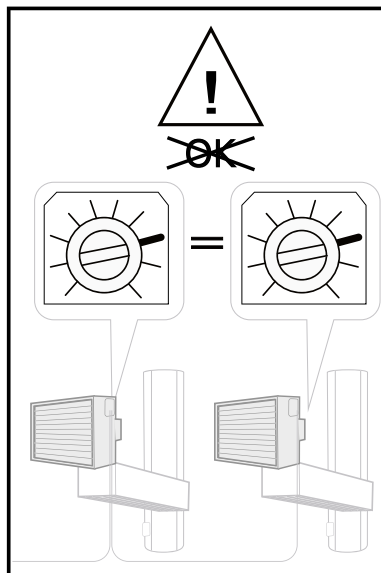
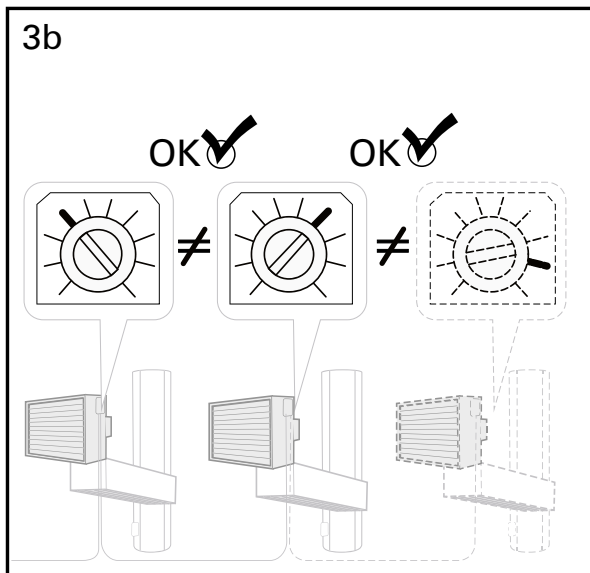
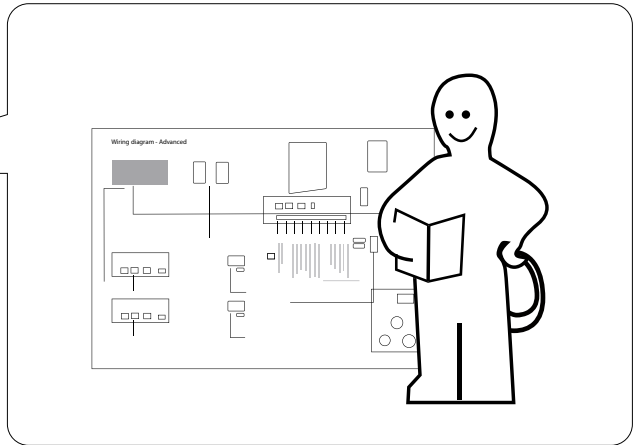
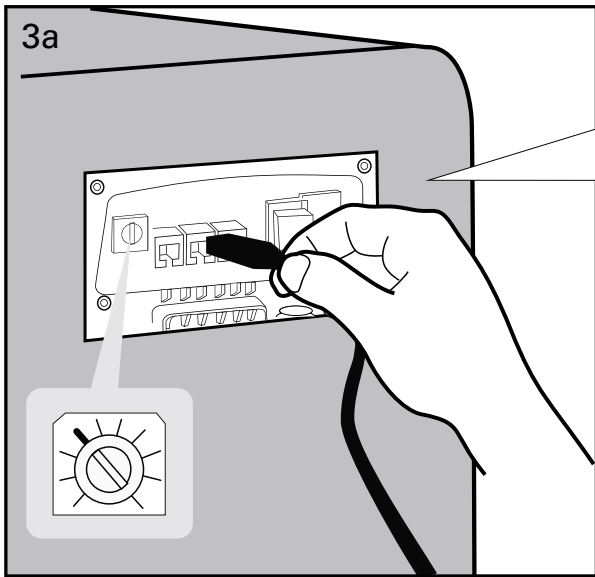
## SIReAA/ SIReFA

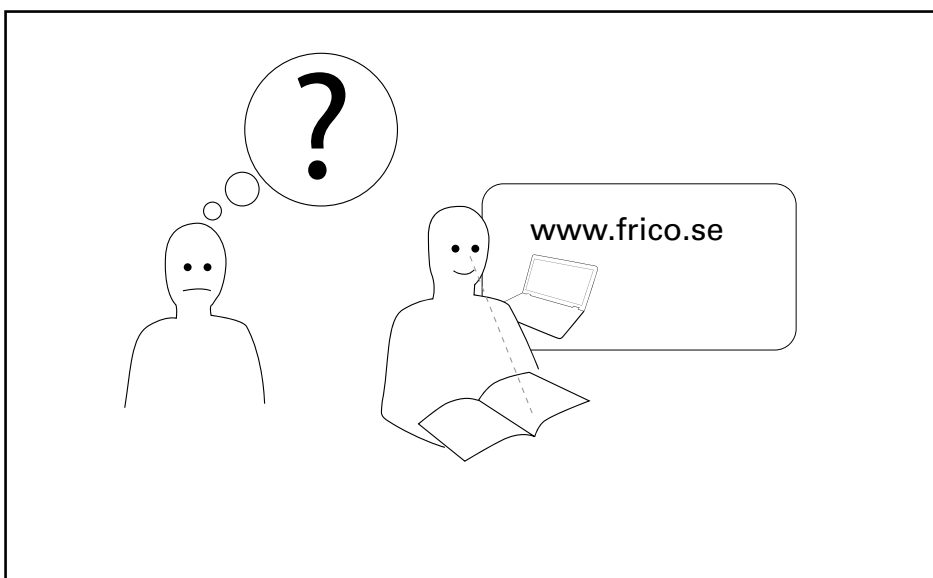
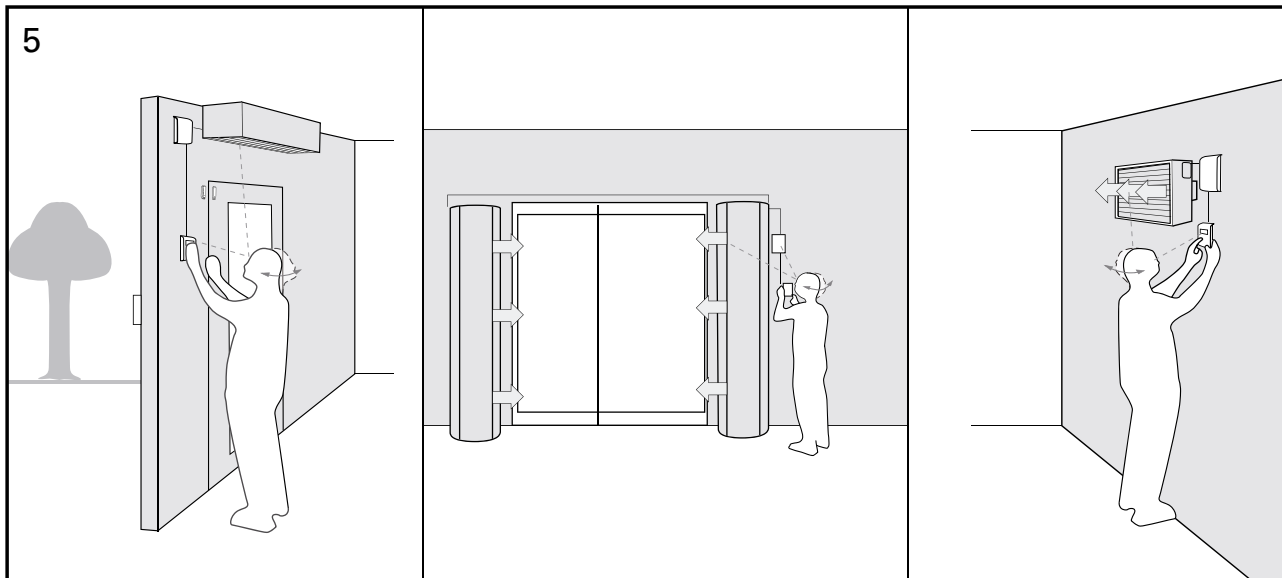


\*) SIReAA

1

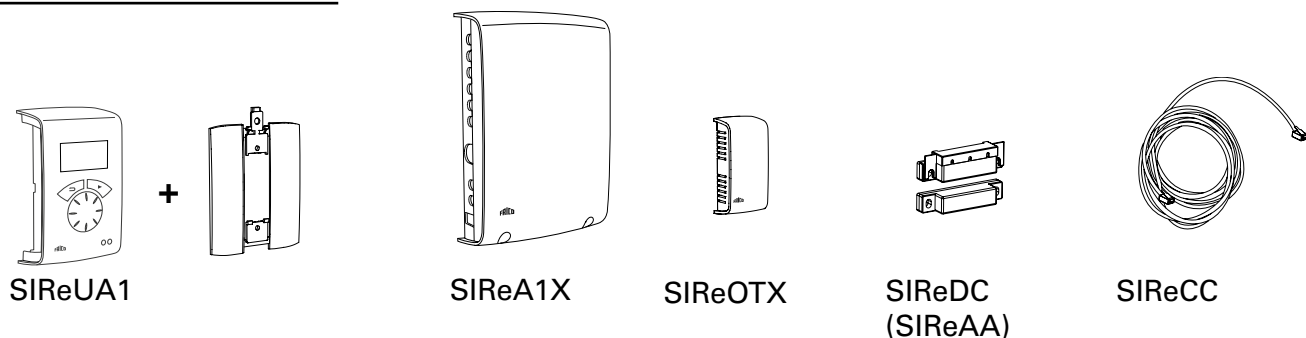






UA1Y	UA1Z
Svenska	Polski
Norsk	Русский
English	English
Deutsch	Čeština
Français	Slovenčina
Italiano	Türkçe
Español	Português
Nederlands	Română
Suomi	Magyar
Dansk	Українська

## SIReAA SIReFA



SE

### Beståndsdelar

Typ	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med inbyggd rumssensor, Dostäckerlock	120x70x35	
SIReA1X	Styrkort HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturgivare	70x33x23	10
SIReDC	Magnetisk dörrkontakt		
SIReCC603	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modularkabel RJ12 (6/6)		5

GB

### Constituent parts

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Control unit, with internal room sensor, Wall unit cover	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Outdoor temperature sensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetic door contact		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5

DE

### Bestandteile

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrolleinheit, mit Innenraumfühler, Wandgerät-Abdeckung	120x70x35	
SIReA1X	PC Board Hub Erweitert	202x139x50	
SIReOTX	Außentemperatursensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetischer Türkontakt		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5

FR

**Pièces constitutives**

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
<b>SIReUA1</b>	Unité de contrôle, Protection de boîtier mural	120x70x35	
<b>SIReA1X</b>	Carte électronique HUB Advanced	202x139x50	
<b>SIReOTX</b>	Sonde de température extérieure	70x33x23	10
<b>SIReDC</b>	Contact de position magnétique		
<b>SIReCC603</b>	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
<b>SIReCC605</b>	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5

ES

**Componentes**

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
<b>SIReUA1</b>	Unidad de control, Con sensor de ambiente interno, Tapa para unidad de pared	120x70x35	
<b>SIReA1X</b>	Tarjeta hub pc advanced	202x139x50	
<b>SIReOTX</b>	Sensor de temperatura exterior	70x33x23	10
<b>SIReDC</b>	Contacto de puerta		
<b>SIReCC603</b>	Cable modular Rj12 (6/6)		3
<b>SIReCC605</b>	Cable modular Rj12 (6/6)		5

IT

**Componenti**

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
<b>SIReUA1</b>	Unità di controllo, con sensore interno della temperatura ambiente, copertura per unità a parete	120x70x35	
<b>SIReA1X</b>	HUB scheda PC Advanced	202x139x50	
<b>SIReOTX</b>	Sensore della temperatura esterna	70x33x23	10
<b>SIReDC</b>	Contatto magnetica per porta		
<b>SIReCC603</b>	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
<b>SIReCC605</b>	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

NL

**Onderdelen**

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
<b>SIReUA1</b>	Regelunit, met interne kamersensor, kap wandgemonteerde unit	120x70x35	
<b>SIReA1X</b>	Hub printplaat advanced	202x139x50	
<b>SIReOTX</b>	Sensor buitentemperatuur	70x33x23	10
<b>SIReDC</b>	Deurcontact		
<b>SIReCC603</b>	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		3
<b>SIReCC605</b>	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		5



NO

## Bestanddeler

Type	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med intern romføler, deksel til veggenhet	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturføler	70x33x23	10
SIReDC	Dørkontakt		
SIReCC603	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5

PL

## Części składowe

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Sterownik z wewnętrznym czujnikiem temperatury pomieszczenia i pokrywą ścienną	120x70x35	
SIReA1X	Karta PC HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Zewnętrzny czujnik temperatury	70x33x23	10
SIReDC	Czujnik drzwiowy		
SIReCC603	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		5

RU

## Комплекующие элементы

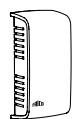
Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReUA1	Панель управления, с датчиком комнатной температуры, с накладкой на стену	120x70x35	
SIReA1X	Управляющая плата системы Профи	202x139x50	
SIReOTX	Датчик Наружной Температуры	70x33x23	10
SIReDC	Дверной Контакт		
SIReCC603	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		5

FI

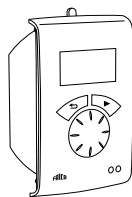
## Osat

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReUA1	Ohjausyksikkö sisäisellä huoneanturilla, pinta-asennus	120x70x35	
SIReA1X	Piirikortti HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Ulkolämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReDC	Ovikosketin		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5

## SIRe Advanced



SIReRTX



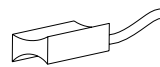
SIReUR



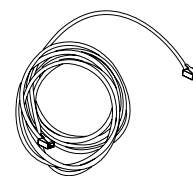
SIReCJ4



SIReCJ6



SIReWTA



SIReCC

SE

### Tillval

Typ	RSK-nr	E-nr	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	673 09 22	87 510 12	Extern rumstemperaturgivare	70x33x23	10
SIReUR*	673 09 21	87 510 11	Kit för infällt montage	114x70x50	
SIReCJ4	673 09 70	87 510 33	Skarvstycke för två st. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	673 09 71	87 510 34	Skarvstycke för två st. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	673 09 69		Returvattentemperaturgivare RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	673 09 23	87 510 13	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	673 09 24	87 510 14	Modularkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	673 09 25	87 510 15	Modularkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	673 09 26	87 510 16	Modularkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	673 18 79	87 510 45	Modularkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	673 09 27	87 510 17	Modularkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	673 09 28	87 510 18	Modularkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	673 09 29	87 510 19	Modularkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	673 09 30	87 510 20	Modularkabel RJ11 (4/4)		15

\*) Se separat manual.

GB

### Option

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Return water sensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modular cable RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modular cable RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modular cable RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modular cable RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modular cable RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modular cable RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modular cable RJ11 (4/4)		15

\*) See separate manual.

DE

**Optional**

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReRTX	Externer Raumtemperatursensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit für versenkte Installation	114x70x50	
SIReCJ4	Verbindungsstück für zwei Teile RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Verbindungsstück für zwei Teile RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor Rücklaufwassertempertur RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		15

\*) Siehe separates Handbuch.

FR

**Option**

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sonde de température ambiante déportée	70x33x23	10
SIReUR*	Kit pour installation encastrée	114x70x50	
SIReCJ4	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sonde de retour d'eau RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Câble modulaire RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Câble modulaire RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Câble modulaire RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Câble modulaire RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Câble modulaire RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Câble modulaire RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Câble modulaire RJ11 (4/4)		15

\*) Consultez le manuel associé.

ES

**Opciones**

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensor de temperatura ambiente externo	70x33x23	10
SIReUR*	Kit para instalación empotrada	114x70x50	
SIReCJ4	Pieza de unión RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pieza de unión RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor de agua de retorno RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Cable modular RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cable modular RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cable modular RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cable modular RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cable modular RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Cable modular RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Cable modular RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cable modular RJ11 (4/4)		15

\*) Consulte el manual correspondiente.

IT

## Opzione

Typo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
SIReUR*	Kit per installazione incassata	114x70x50	
SIReCJ4	Elemento di giunzione RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Elemento di giunzione RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor temperatura RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cavo modulare RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cavo modulare RJ11(4/4)		3
SIReCC405	Cavo modulare RJ11(4/4)		5
SIReCC410	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cavo modulare RJ11(4/4)		15

\*) Vedere il manuale specifico.

NL

## Optie

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Koppelstuk voor twee stuks RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Koppelstuk voor twee stuks RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Klemsensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		15

\*) Zie aparte handleiding.

NO

## Ekstraustyr

Type	NRF-no.	EL-no.	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	85 022 94	54 910 01	Ekstern romtemperaturføler	70x33x23	10
SIReUR*	85 022 93	49 325 00	Sett for innfelt montering	114x70x50	
SIReCJ4		54 910 02	Skjøtestykke RJ11 (4/4)		
SIReCJ6			Skjøtestykke RJ12 (6/6)		
SIReWTA			Temperaturføler RJ11(4/4)		3
SIReCC603	85 022 95	54 329 01	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	85 022 96	54 329 02	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	85 022 97	54 329 03	Modulærkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	85 022 98	54 329 04	Modulærkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640			Modulærkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	85 022 99	54 329 05	Modulærkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	85 023 01	54 329 06	Modulærkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	85 023 02	54 329 07	Modulærkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	85 023 03	54 329 08	Modulærkabel RJ11 (4/4)		15

\*) Se egen håndbok.

PL

## Opcja

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia	70x33x23	10
SIReUR*	Zestaw do zabudowy	114x70x50	
SIReCJ4	Połączenie. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Połączenie. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Przylgowy czujnik wody powrotnej RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		15

\*) Patrz oddzielna instrukcja.

RU

## Принадлежности

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReRTX	Внешний датчик комнатной температуры	70x33x23	10
SIReUR*	Блок управления для установки в стену	114x70x50	
SIReCJ4	Разъем RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Разъем RJ12 (6/6)		
SIReWTA	датчик температуры обратной воды RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		15

\*) См. отдельную инструкцию.

FI

## Vaihtoehdot

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReRTX	Ulkoinen huonelämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReUR*	Uppoasennussarja	114x70x50	
SIReCJ4	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCJ6	Jatkoliitin 2xRJ12(6/6)		
SIReWTA	Pinta-anturi RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		15

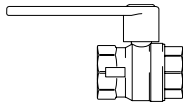
\*) Katso erillinen käyttöohje.

VLP

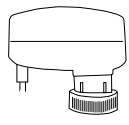
VKF



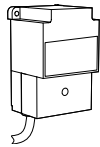
TAC



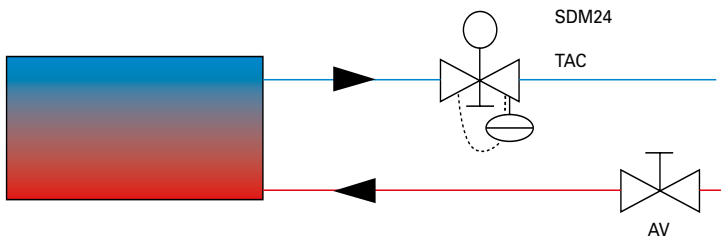
AV



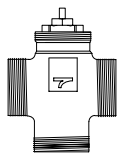
SDM24



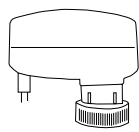
ST23024



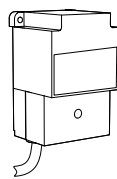
VMT



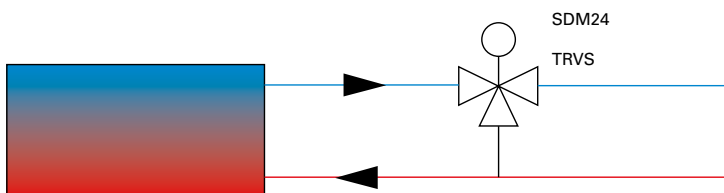
TRVS



SDM24



ST23024



SE

**Vattenreglering - ventilsystem\***

Typ	RSK-nr	Beskrivning	Anslutning
VLP15LF	673 09 47	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP15NF	673 09 48	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP20	673 09 49	Tryckoberoende och modulerande	DN20
VLP25	673 09 50	Tryckoberoende och modulerande	DN25
VLP32	670 45 34	Tryckoberoende och modulerande	DN32

\*) Se separata manualer.

GB

**Water control - valve system\***

Type	Description	Connection
VLP15LF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP15NF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP20	Pressure independent and modulating	DN20
VLP25	Pressure independent and modulating	DN25
VLP32	Pressure independent and modulating	DN32
VMT15	Three way valve and modulating actuator	DN15
VMT20	Three way valve and modulating actuator	DN20
VMT25	Three way valve and modulating actuator	DN25

\*) See separate manuals.

DE

**Wasserregelung - Ventilsystem\***

Typ	Beschreibung	Anschluss
VLP15LF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP15NF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP20	Druckunabhängig und modulierend	DN20
VLP25	Druckunabhängig und modulierend	DN25
VLP32	Druckunabhängig und modulierend	DN32
VMT15	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN15
VMT20	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN20
VMT25	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN25

\*) Siehe separates Handbuch.

FR

**Régulation hydraulique - système de vannes\***

Type	Désignation	Raccordement
VLP15LF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP15NF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP20	Modulable et indépendant de la pression	DN20
VLP25	Modulable et indépendant de la pression	DN25
VLP32	Modulable et indépendant de la pression	DN32
VMT15	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN15
VMT20	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN20
VMT25	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN25

\*) Consultez les manuels associés.

ES

**Control del agua - sistema de válvulas\***

Tipo	Descripción	Conexión
VLP15LF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP15NF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP20	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN20
VLP25	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN25
VLP32	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN32
VMT15	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN15
VMT20	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN20
VMT25	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN25

\*) Consulte el manual correspondiente.

IT

**Controllo dell'acqua - sistema di valvole\***

Tipo	Descrizione	Collegamento
VLP15LF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP15NF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP20	Pressione indipendente e modulante	DN20
VLP25	Pressione indipendente e modulante	DN25
VLP32	Pressione indipendente e modulante	DN32
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN15
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN20
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN25

\*) Vedere i manuali specifici.

NL

**Waterregeling - kleppensysteem\***

Type	Omschrijving	Aansluiting
VLP15LF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP15NF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP20	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN20
VLP25	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN25
VLP32	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN32
VMT15	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN15
VMT20	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN20
VMT25	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN25

\*) Zie aparte handleidingen

NO

**Vannregulering - ventilsystem\***

Type	Beskrivelse	Tilkobling
VLP15LF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP15NF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP20	Trykkuavhengig og modulerende	DN20
VLP25	Trykkuavhengig og modulerende	DN25
VLP32	Trykkuavhengig og modulerende	DN32

\*) Se egne håndbøker.



PL

**Regulacja przepływu wody – zestaw zaworów\***

Type	Opis	Złącze
VLP15LF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP15NF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP20	Niezależny od ciśnienia	DN20
VLP25	Niezależny od ciśnienia	DN25
VLP32	Niezależny od ciśnienia	DN32
VMT15	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN15
VMT20	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN20
VMT25	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN25

\*) Patrz oddzielne instrukcje.

RU

**Регулировка расхода воды - комплект клапанов\***

Модель	Описание	Соединение
VLP15LF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP15NF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP20	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN20
VLP25	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN25
VLP32	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN32
VMT15	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN15
VMT20	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN20
VMT25	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN25

\*) смотрите отдельную инструкцию.

FI

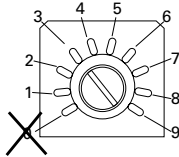
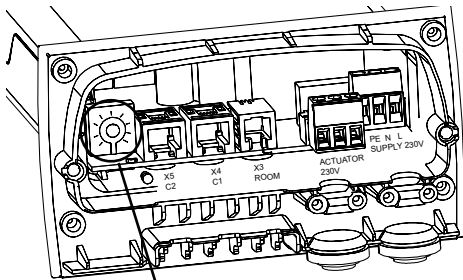
**Veden säätö - venttiilisarja\***

Malli	Kuvaus	KytKentä
VLP15LF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP15NF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP20	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN20
VLP25	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN25
VLP32	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN32

\*) Katso erillinen käyttöohje.

## Kurzanleitung / Inbetriebnahme

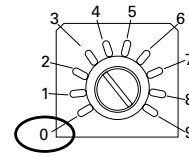
1. Prüfen Sie, dass alle Bestandteile vorhanden sind (siehe Abschnitt Bestandteile).
2. Montieren und verbinden Sie alle Geräte und Komponenten sowie ggf. Zubehör (z. B. Stellmotor); siehe Schaltplan. Sind mehrere Geräte angeschlossen, legen Sie für jedes Gerät eine eigene ID (Identifikationsnummer) fest (1-9), die an der ID-Auswahl von SIReB1/B2/B1EC eingestellt wird.



Jedes Gerät sollte auf seiner SIReB1/B2/B1EC-Karte über eine eindeutige ID verfügen.

3. Schalten Sie alle Geräte an.
4. Der Einrichtungsassistent läuft und es werden allgemeine Einstellungen vorgenommen. Die Systemprüfung identifiziert die angeschlossene Komponenten im System und der Funktionstest zeigt, ob alle Geräte richtig angeschlossen sind.

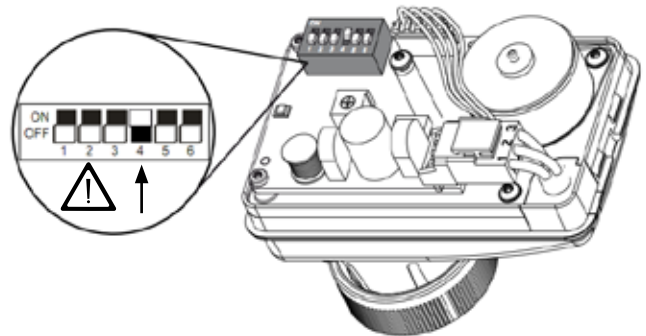
## Betrieb ohne Reglereinheit



Um das Gerät vorübergehend ohne externe Regelung zu betreiben, wählen Sie den Modus 0.

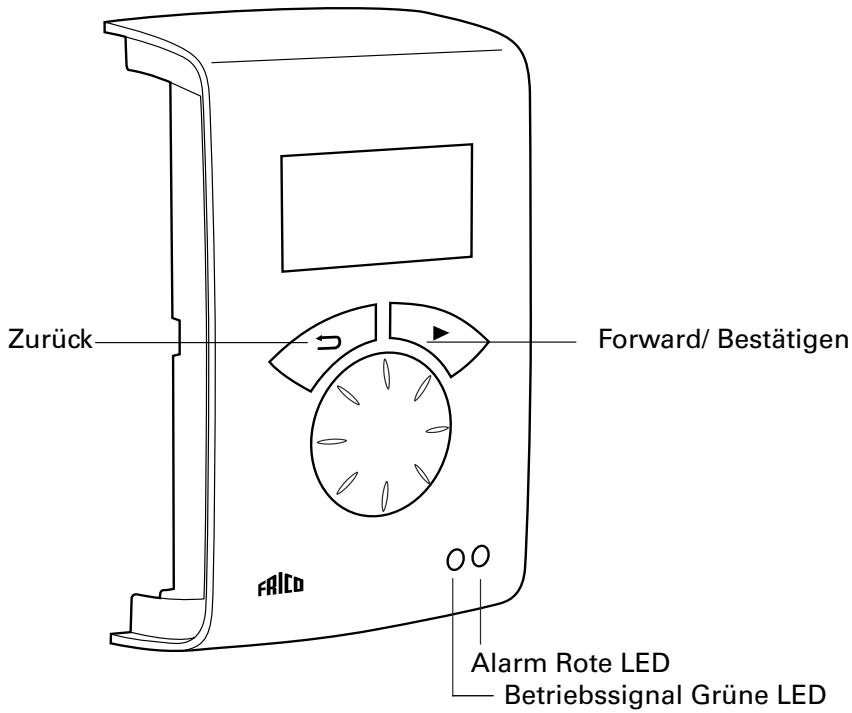
## SDM24

Damit der Stellmotorklappe SDM24 (standardausstattung von Der Ventilsatz) mit dem SIRe betrieben werden kann, muss die Einstellung wie folgt sein:



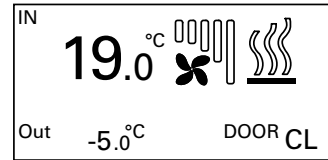
# Schnellauswahl SIReUA1

## Schnellauswahl



### Türluftschleier

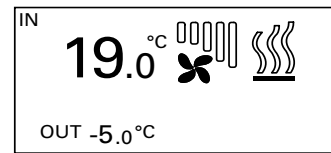
SIRe AA



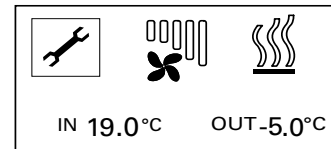
### Heizlüfter


SIRe FA


Auto





### Manueller Betrieb




 Ventilator-drehzahl-Stufe

 Heizstufe

 Wochenprogramm  
Tag

 Wochenprogramm  
Nacht

OFF Wochenprogramm  
Außer Betrieb

 Manueller Betrieb (SIReFA)

## Hauptmenü

### Aktuelle Einstellungen

Aktuell eingestellte Werte.

### Temp.einstellungen

Tages-/Nachttemperatur. Die Nachttemperatur gilt nur, wenn das Wochenprogramm aktiviert ist.

## Installationsmenü

Passwort 1932

### Status Übersicht

Aktuelle Einstellungen und Funktionen.

### Wochenprogramm

Aktivieren Sie das Wochenprogramm und prüfen, ändern, ergänzen bzw. löschen Sie das Programm

### Ventilatoreinstellung

Ventilatorregelung und Nachlauffunktionen.

### Heizungseinstellung

Halten Sie Außentemperatur konstant, aktivieren Sie den Sparmodus, die Sollwertdifferenz geöffnete Tür, (Kalibrierung der Fühler), aktivieren Sie den Rücklaufflusstemperaturfühler (gilt nur für wasserversorgte Geräte; dafür ist SIReWTA erforderlich).

### Ventilator Drehzahl

Maximale Ventilator Drehzahl und Ventilator Drehzahl, wenn die Tür geschlossen ist. Wenn die Tür geschlossen ist, gilt die Ventilator Drehzahl nur bei Einsatz von SIReAA.

### System ein / aus

Die Sicherheitseinstellungen sind auch nach Ausschalten des Systems weiter aktiv.

### Filterüberwachung

Aktivieren Sie den Filterschutz und stellen Sie das Wartungsintervall ein.

### Externe Regelung (BMS)

Extern EIN/AUS, Ventilator- und Wärmesteuerung 0-10 V, Gateway (Modbus). Siehe „Anschluss externer Regler“.

### Allgem. Einstellungen

Sprache, Zeit, Datum, Funktionstest, manuelle Systemprüfung und Zurücksetzen auf Werkseinstellungen.

### Servicemenü

Das Servicemenü ist passwortgeschützt und wird für den Support im Kontakt mit Frico oder durch autorisiertes Kundendienstpersonal genutzt.

## Alarm und Fehlercodes

### Alarm zurücksetzen

**Hinweis! Prüfen Sie vor dem Zurücksetzen, ob der Fehler behoben wurde und nichts das Gerät daran hindert, wieder in Betrieb genommen zu werden.**

Drücken ► und Alarm zurücksetzen wählen.

Beim ersten Einschalten können Alarm oder Fehlercodes auftreten, die normalerweise von selbst verschwinden. Bei wiederholtem Aufkommen siehe Abschnitt Alarm und Fehlermeldungen.

Vollständiges Handbuch: siehe [www.frico.se](http://www.frico.se).

### Stromunterbrechung

**Hinweis:** Bei einem Stromausfall von mehr als 7 Tagen kann eine erneute Einstellung der Uhrzeit erforderlich sein. Ist die Uhrzeit nicht richtig eingestellt, hat dies Auswirkungen auf das Wochenprogramm.

## Übersicht - Alarm

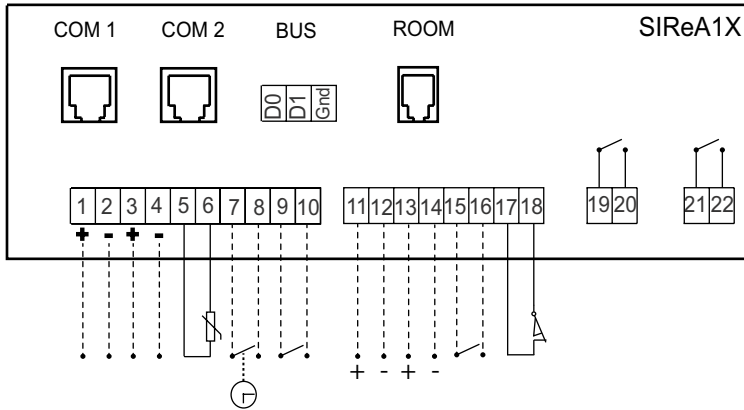
Fehlercodes		Ursache	Maßnahme
A1	Motoralarm	Thermokontakt wurde ausgelöst. Ein oder mehrere Motor(en) hat/haben sich überhitzt.	Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass des Geräts nicht blockiert werden. Wenn der überhitzte Motor sich wieder abgekühlt hat, schließt sich der Schalter wieder und der Alarm kann zurückgesetzt werden. Prüfen Sie bei wiederholten Alarmen die Motoren und tauschen Sie beschädigte Motoren aus.
		Fehlende Verbindung zum Motorschutz beim SIReB1/B2/B1EC.	Bei Geräten ohne externen Thermokontakt müssen die Motorschutzklemmen verbunden werden.
		Das Gerät startet nicht.	Bei Geräten ohne externen Thermokontakt müssen die Motorschutzklemmen verbunden werden.
—		Gerät läuft nur bei hoher Drehzahl an.	Motor und Transformatoranschlussklemme an der SIReB1/B2/B1EC-Platine überprüfen.
A2	Überhitzungsalarm	Die Temperatur in dem Gerät hat die Alarmgrenze der Überhitzung überschritten. (Nur Geräte mit Innentemperaturfühler.)	Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und -auslass des Geräts nicht blockiert werden.
			Funktionsweise der Schütze (E) prüfen; Funktionsweise von Stellmotor und Ventil, Durchflusstemperatur und Bypass-Einstellungen (W) prüfen.
			Innentemperaturfühler prüfen, Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
A3	Frostschutzalarm	Die Temperatur im Gerät hat die Alarmgrenze für den Frostschutz unterschritten (nur wasserbeheizte Geräte mit Innentemperaturfühler und/oder Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA).	Funktionsweise des Stellmotors, Ventil und Bypass-Einstellungen prüfen.
			Temperatur und Durchfluss der Warmwasserzufuhr prüfen.
			Im Falle eines Alarms besteht das Risiko, dass die Batterie beschädigt wird; untersuchen Sie diese vorsichtig auf Leckagen und tauschen Sie das Wasserheizregister bei Beschädigung aus.
A4	Filteralarm	Festgelegte Laufzeit, bevor der Filteralarm ausgelöst wird.	Tauschen Sie den Filter aus oder reinigen Sie ihn, stellen Sie bei Bedarf die festgelegte Alarmzeit entsprechend der Verschmutzung des Filters ein und setzen Sie den Alarm zurück.
		Der externe Filterschutz wurde aktiviert.	Tauschen Sie den Filter aus oder reinigen Sie ihn, stellen Sie bei Bedarf die Einstellungen des Filterschutzes entsprechend der Verschmutzung des Filters ein und setzen Sie den Alarm zurück.
A5	Externer Alarm	Externer Alarmeingang (Klemme 9-10) an SIReA1X/SIReC1X wurde aktiviert.	Den externen Alarm prüfen.

**Übersicht – Fehlercodes**

Fehlercodes		Ursache	Maßnahme
E1	Übertragungsfehler	SIReB1/B2/B1EC (interne Platine) überträgt keine Daten.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse, modulare Kabel und Klemmen zwischen allen Geräten und Komponenten. Verlagern Sie systematisch die Position der Datenkabel, um kaputte Klemmen oder Kabel auszumachen.
		ID (Identifikationsnummer) ist auf 0 eingestellt (Gerät läuft ohne Unterbrechung).	Legen Sie eine ID (Identifikationsnummer fest), führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch.
		Keine Originalkabel verwendet.	Stellen Sie sicher, dass die richtigen Datenkabel verwendet werden (Frico-Originalkabel haben einen Schaltplan, der angibt, wie die Kontakte ans Kabel gecrimpt werden müssen).
		Das Gerät startet nicht.	Bei einem System mit mehreren Geräten überprüfen, dass an allen Geräten 230 V Wechselspannung anliegt. Eingang <i>Installationsmenü – Bildschirm Installationsstatus</i> Prüfen Sie, dass alle Geräte-ID's aufgelistet sind und keine weiteren Geräte ohne ID gelistet sind. Wurden alle Geräte eingeschaltet, führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch.
			Trennen Sie die Stromzufuhr, setzen Sie die ID=0 und stellen Sie die Stromzufuhr wieder her, um die B1/B2/B1EC-Platine zu testen.
Sichtbare Beschädigung an SIReB1/B2/B1EC.	Hardware-Fehler – die SIReB1/B2/B1EC-Platine austauschen. Kontaktieren Sie Frico für Technische Unterstützung.		
E2	Fehler Erkennungsnummer	Zwei oder mehrere SIReB1/B2/B1EC haben die gleiche ID (identifikationsnummer).	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Stellen Sie sicher, dass alle Geräte verschiedene ID's (Identifikationsnummern) haben, und führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch.
E3	Programmfehler (kein Programm)	Ein oder mehrere SIReB1/B2/B1EC haben kein Programm.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Trennen Sie die Stromzufuhr, setzen Sie die ID=0 und stellen Sie die Stromzufuhr wieder her, um die B1/B2/B1EC-Platine zu testen. Funktioniert das Gerät, verhalten Sie sich so wie bei einem E1-Übertragungsfehler. Funktioniert es nicht, kontaktieren Sie Frico zur technischen Unterstützung.
E4	Fehler Raumsensor	Fehler an einem oder fehlender Raumfühler SIReRTX in Verbindung mit SIReB1/B2/B1EC.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarmer zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C. Wurde der Fühler absichtlich entfernt, führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch, um ihn aus dem System auszuschließen.
		Bei SIReUA1 wird die falsche Temperatur angezeigt.	Ist ein Rücklaufwasserfühler (SIReWTA) angeschlossen, aber nicht aktiviert, wird das System diesen Wert als einen Raumtemperaturwert interpretieren, aktivieren Sie den Rücklaufwasserfühler. Wird SIReWTA eingesetzt, muss SIReRTX an SIReA1X angeschlossen werden.
E6	Fehler Rücklaufwassertemperaturfühler.	Fehler am an SIReB1/B2/B1EC angeschlossenen Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA oder fehlender Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarmer zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C. Wurde der Fühler absichtlich entfernt, führen Sie eine manuelle Systemprüfung durch, um ihn aus dem System auszuschließen.
		Bei SIReUA1 wird die falsche Temperatur angezeigt.	Ist der Rücklaufwassertempersensor aktiviert und ein SIReRTX-Fühler angeschlossen. – Deaktivieren Sie im Menü den Rücklaufwassertempersensor

E7	Fehler Rücklaufwassertemperaturfühler.	Fehler am an SIReB1/B2/B1EC angeschlossenen Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA oder fehlender Rücklaufwassertemperaturfühler SIReWTA	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
		Bei SIReUA1 wird die falsche Temperatur angezeigt.	Bestätigen Sie, dass der WTA an SIReB1/B2/B1EC angeschlossen und sicher am Rücklaufwasserrohr befestigt ist, und vergleichen Sie dies mit der Isttemperatur. SIReRTX-Fühler darf nicht an SIReB1/B2/B1EC angeschlossen sein, wenn der Rücklaufwasserfühler verwendet werden soll. Wird SIReWTA verwendet, muss SIReRTX an SIReA1X angeschlossen werden
E8	Interner Fehler am Fühler	Fehler am an SIReB1/B2/B1EC angeschlossenen internen Temperaturfühler SIReIT oder fehlender internen Temperaturfühler SIReIT	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
E10	Programmfehler (unterschiedliche Programme)	Zwei oder mehrere SIReB1/B2/B1EC im System haben unterschiedliche Programme	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. SIRe kann verschiedene Gerätetypen steuern, z. B. Heizlüfter oder Luftschleier, wasser- bzw. elektrobeheizte Geräte, diese können aber nicht miteinander kombiniert werden. Die einzige Ausnahme bilden unbeheizte Luftschleier mit elektro- oder wasserbeheizten Geräten desselben Modells. Prüfen Sie das Typenschild Ihrer Geräte und kontaktieren Sie den Technical Support von Frico.
E12	Fehler Raumsensor	Fehler am an SIReA1X/C1X angeschlossenen Raumfühler SIReRTX oder fehlender Raumfühler SIReRTX.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
E14	Externer Fehler am Fühler	Fehler am an SIReA1X angeschlossenen Außentemperaturfühler SIReOTX oder fehlender Außentemperaturfühler SIReOTX.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Messwiderstand, 47 kOhm bei 25 °C.
E20	Übertragungsfehler	SIReA1X/C1X (externe Platine) überträgt keine Daten.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse, modulare Kabel und Klemmen zwischen allen Geräten und Komponenten. Verlagern Sie systematisch die Position der Datenkabel, um kaputte Klemmen oder Kabel auszumachen.
		Keine Originalkabel verwendet.	Stellen Sie sicher, dass die richtigen Datenkabel verwendet werden (Frico-Originalkabel haben einen Schaltplan, der angibt, wie die Kontakte ans Kabel gecrimpt werden müssen).
E21	Fehler Raumsensor	Fehler an einem Innenraumtemperaturfühler bei SIReUA1.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Prüfen Sie Anschlüsse und Kabel. In Verbindung mit einem Übertragungsfehler können falsche Fehlermeldungen auftreten; prüfen Sie, dass alle anderen Alarme zurückgesetzt wurden. Wenn der Fehler nicht behoben werden kann, muss SIReUA1 ausgetauscht werden.
E22	Mehrere Kontrolleinheiten angeschlossen	Protokollierungswerkzeug oder eine externe SIReUA1-Kontrolleinheit ist mit dem System verbunden.	Versuchen Sie, den Alarm zurückzusetzen. Das System unterstützt nur eine Kontrolleinheit; Stromzufuhr trennen und Alarm zurücksetzen.
E23	Firmware-Fehler	Im System werden Komponenten verschiedener Ausführungen verwendet.	Stellen Sie sicher, dass alle Geräte gleich sind; für technische Unterstützung kontaktieren Sie Frico.

**Anschließen der externen Regelung - einschließlich BMS-Funktionen**



Klemme	Funktionen
COM1	RJ12 (6/6) SIRe interne Übertragung
COM2	RJ12 (6/6) SIRe interne Übertragung
D0	<u>BUS</u>
D1	Modbus/RTU via Rs-485.
Gnd	Siehe separates Handbuch: <b>SIRe-Modbus</b>
ROOM	RJ11 (4/4) Pin 1+2 und 3+4, SIReRTX (Zubehör)

1+	<u>Drehzahl-Anzeige</u> 0-10 V Gleichspannung AUSGANG (max. 5 mA). Signal von SIRe zeigt 0-100 % Ventilator-drehzahl an. Immer aktiv.	13	<u>Externe Wärmeregulung</u> 0-10 V Gleichspannung EINGANG Wärmeregulung 0-100 %. Parameter einstellen: Installationsmenü > Externer Regler > 0-10 V Wärmeregulung = Ein
2-		14	
3+	<u>Wärmeanzeige (Stellmotorsteuerung)</u> 0-10 V Gleichspannung AUSGANG (max. 5 mA). Signal von SIRe zeigt 0-100 % Heizstufe an. Kontrollsignal an den modulierenden Stellmotor. Immer aktiv.	15	<u>Extern EIN/AUS</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. Schließt, um das System zu aktivieren. Parameter einstellen: Installationsmenü > Externer Regler > Extern EIN/AUS = Ein
4-		16	
5	<u>Außenfühler (Erforderlich)</u> SIReOTX (inbegriffen).	17	<u>Türkontakt (Erforderlicher)</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. SIReDC (inbegriffen) oder anderer Kontakt (z. B. bei BMS oder Türautomatik). Tür offen = Kontakt geschlossen Tür geschlossen = Kontakt offen
6		18	
7	<u>Temperatur zurücksetzen</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. Schließen, um Nachttemperatur zu aktivieren. Immer aktiv.	19	<u>BMS-Alarm AUS</u> Interner spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt, max. 3 A, 230 V. Immer aktiv. Gibt Alarm an. Kontakt geschlossen = Alarm Kontakt offen = kein Alarm
8			
9	<u>Externer Alarm EINGANG</u> Externer spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt. Schließt, um einen Alarm anzugeben. Bei Einsatz für Filterschutz, Parameter einstellen: Installationsmenü > Filterschutz > Externer Filterschutz = Ein Immer aktiv.	20	<u>BMS-Anzeige AUS</u> Interner spannungsfreier (potentialfreier) Kontakt, max. 3 A, 230 V. Immer aktiv. Zeigt den Betriebsstatus an. Kontakt geschlossen = In Betrieb Kontakt offen = Nicht in Betrieb
10			
11	<u>Externe Drehzahl-Anzeige</u> 0-10 V Gleichspannung EINGANG Kontrolle der Ventilator-drehzahl 0-100 %. Parameter einstellen: Installationsmenü > Externer Regler > 0-10 V Ventilatorregelung = Ein	21	
12			





**Main office**

Frico AB  
Box 102  
SE-433 22 Partille  
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se  
www.frico.se

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.se](http://www.frico.se)**